

# ЯКСТЕРЕ ТЕШТЕ

№ 85 (503)

Октябрянь  
23-це чи  
1911-це ие

ЛИСИ 11-це ИЕ  
ЭРЯНЫ ТРУДИЦЯНЫ  
ЦЕНТРАНЫ ГАЗЕТ  
КЕМЕНЬ ЧИС ЛИСИ  
КОЛМОКСТЬ  
„КРАСНАЯ ЗВЕЗДА“  
Эрзя-Мордовская Центральная  
массовая газета

Редакцияны адресезз:  
Москва, центр Никольская 10, во дворе.  
Тел. № 5-51-59  
Подписка кучоме:  
Москва, центр,  
Никольская, 10.  
ЦЕНТРИЗДАТ  
Передовик. Отдел подписки  
Во номеранть  
литнез 2 тр.  
Во новс. . . 15 тр.  
Нолмо новс. 40 „  
Ното „ 75 „  
Иезнээ 1 ц. 20 „

## ВЕСЕ СОВЕТАНЫ СОЮЗОСЬ АНОКСТЫ ОКТЯБРАНЫ 14-це ГОДОВЩИНАНТЕНЬ

Советаны союзонь робочей класось, колхозникна ды весе трудитяне пек кея-рдозь, те шкас а неявиця вийсе анокстыть эсь пряет октябрынь 14-це годовщина-тень.

Завотна ды фабрикатна, предприятия-тне ды учреждениятне организуют пек ламо ударной од бригадат, виевгавтыть эсь ютковасть социалькстамонт, кеместэ кундасть Сталинэнь эстафетанть ютавтомо, конань ютавтомо минь ваннотано, кода ютавтано тевс Сталин ялганть указаниязо.

Сталин ялгась аравць минек икелев ко-то условият:

1. колхозкэнь марто договоронь теезь организованийста пурнамс робочей виенть, механизировамс роботатнень;

2. путомс пе робочей виенть чудиман-тень, истокамс уравниловнанть, парсте, кода зряви, организовамс зарплатанть, парлгавтомс робочейтнень зрямо-аште-мань условият;

3. маштомс обезличканть, парлогавтомс трудонь организавоманть, парсте аравтне-мс вийтнень предприятиязо;

4. борцамс сень кис, штобо СССР-энь робочей класанть улизз производственно-технической интелгенциязо;

5. мелявтомс ташто школань инженер-но-технической вийтнень кис, атак пельть таргамс сынст минек вейсэнь роботанть;

6. ютавтомс ды кемекстамс хозрасчетанть, кастомс ды виевгавтомс внутрпро-мышленной накоплениянть.

Октябрынь 14-це годовщинанть ано-кстамето весе мелявксонть зряви калямс сезэи, штобо ванномс, кода минь ютавто-но тевс Сталин ялганть указаниязо. Краеш ды райононь печатесь пейгак уш кармасть раборонь ды валькоронь, удар-никонь ды робочонь фрейдэнь тейнеме, конаньсэ ваннать, кода минь ютавтано тевс Сталинэнь кото условиянть, кода минь карминек од койсэ роботамо, хозяй-ствань од задачатнень тееме, кода минь карминек од обстановканть пинкетэ од койсэ руководствань ветимо. Истямо жо лозунгонь коряс ней ютыть производ-ственной партйейкань перевыбортиэ, истя-мо жо лозунгонь коряс ней ютыть проф-союзонь краеш советэнь пленумтне.

Аволь пек покш Адыгелсь кармасть юта-втомс Сталинэнь поход сень кис, штобо ноябрынь 7-це чинть самс улест прыдозь весе сёксень паксянь роботатне.

Рав-Куушкань крайсэ Бугрусланонь районось вете члсь зябась малав няро жо зябро сон зябакшось весе сентябрынь ютамс.

Эрва пельде, эрва республиканть ды автономной республиканть пельде сыгь кулят сень кувалт, што колхознэва ды совхознэва организовавить ударникенъ ды буксирной од бригадат, конат пек кеместэ кундасть Сталинэнь эстафетанть ютавтомо. Сыгь кулят седе, што Стали-нэнь эстафетанть седейк пек кемексты коллективизациянть ды сюронь шачомань декадась.

Те декадастонть — октябрынь 15-це чистэ 25-це чис — эрви ванномс, кода виевгаць ды чиде-чиде эшо яла виевгадьт ударничествась ды социалькстамось колхознэва, совхознэва ды машинань-тракто-ронь стачка шева. Тевс эрви ванномс, кода эрви фозь сярдат вучо...

## Синдемс кулаконь мель-превтнень, конат кирдеть сюронтэ эйсэ

### КОЛХОСНЭНЬ ВАСЕНЬ ЗАДАЧАСТ—

плансо путозь шкатнестэ тевс ветямс эсест обя-зательстваст пролетариатонь государстванть

### ВЕСЕ СССР - нь КОЛХОСНЭНЕНЬ

Колхозцентрась редясь истямо тев: ла-мо колхозт, робоче-крестьянонь государ-стванть туртов контрактациянть планонь коряс эсь обязательстваст топочтемань таркас тейнить зёрнадо скотинань андо-мань кеме нормат ды бронировить колхоз-нэва зёрнань эрва коддат нормат (коро-монь, страховкань, видьмексэнъ, ярамокс-сонь ды лият). Весе не норматнень эйсэ тейнить сюронь анокстамо плантнень кир-тязь.

Колхозцентрась лови, што неть колхоз-на, конат исти берянетэ мелявгыть эсест обязательстваст тевс ветямонь кувалт, сынть теить ковгак амаштовикс тевть, ку-лачествань тевть. Теконь пек мери весе колхозникенъ ды колхозсоюзникенъ, што сынст васень мелявксост улезэ истямо, штобо плансо путозь шкатнестэ топочте-мэ сюронь анокстамонть ды контрактаци-янть обязательстванть.

Колхозцентрась мери:

1. Логтавтомс тевс ветямодо скотинань триця колхозонь центратнень, колхозсо-юзнэнь ды колхознэнь весе распоряжени-яст, конатне путить зёрнань кеме нор-мат скотинань андомс.

2. Скотинанэнь ды колхозонь скотинань тямом ферматненень зёрнань коромонь фондт можнат явномс башка, аволь пла-нонь алкалгавтозь.

3. Кармавтомс колхозсоюзнэнь, штобо неть колхознэва, конат эшо эзизь топочтя сюронь анокстамо планост, колхозникенъ промксо ёвтнеме, кодамо покш значени-язо шкастонзо сюронь анокстамо плант-нэнь топочтемасть колхозонь кемекстамо тевсэнь, кодамо ответственость канды колхозось государстванть икеле эсь обя-зательстванзо тевс автямонть кис ды ви-тнемс сюронь анокстамо планонь топочте-мань ильведьксэнэнь.

4. Неть колхознэва, конат прыдызь сюр-онь анокстамо планост, колхозникенъ промксо рашамс, кода тееме коромонь, видьмексэнъ, страховкань ды ярамоксонь фонднэнь ды кода сынст ютавтомс. Тевс башка ванномс, кода организовамс сюронь анокстамонь вастомо плант.

СССР-энь ды РСФСР-энь Колхозцент-рань правлениянть председателезэ

Т. ЮРКИН.

### СССР-нь Совнаркомонть постановлениязо

Штобо седе курок ды весе топочтемс сюронь анокстамонь планонть, СССР-нь Совнаркомось тейсь постановления.

1. Ловомс пек зрявикс постановлени-як СССР-нь ды РСФСР-нь Колхозцент-ранть ды Тракторцентранть постановле-нияст, конат нолдазь октябрынь 18-це чи-стэ, конань коряс колхозникенъ васень те-векс зряви ловомс сюронь анокстамо те-весь. Те постановлениянть коряс а зряви кармамс анокстамо зёрнань ды коромонь бронированой фонд скотинатнень ды скотинань кирдиця ферматненень сюронь анокстамо планонть эйсэ.

2. Меремс СССР-нь Наркомземнэнь ды Наркомскань, штобо сын седе курок полавтовлиз эсь распоряжениаст колхоз-нэва ды совхознэва зёрнань фондонь анок-стамонь кувалт сюронь анокстамо пла-нонть эйсэ.

СССР-нь Совнаркомонь Председателесь  
В. МОЛОТОВ (Скрябин).

СССР-нь Совнаркомонь тевень управля-ющеесь  
П. КЕРЖЕНЦЕВ.

Октябрынь 19-це чи 1931 ие.

## Весе МТС-нь директорт-нэненъ, Тракторцентрань отделениятнень ды сюронь каямо тевсэ Тракторцентрань уполномоче-нойтнень

Таркатнестэ пачкодить истят кулят, што ламо колхозга ды МТС-ва тейнить эрва кодамо натуральной фондт (фуражонь, ярамоксонь) сз шкане, зярдо неть колхознэ целаник зизизь пряд государственвангень сюронь мима планост. Не тевтне колыть сюронь мима тевенть, ламо суро кирдять таркава. Не тевтне лисить кулаконь мель-превтнень коряс, конат бажить мешамо сюронь анокстамо плант-нэнь прыдомост.

Тень кувалт Тракторцентрань правле-ниясь мармаваты:

1. А явномс колхознэва ды МТС-нэва кодаткак натурань фондт ды а путнемс кодаткак кеме нормат семс, зярс а пряцы эрва колхозось ды МТС-эсь эсензэ обяза-тельстванзо государстванть сюронь ми-има планонть коряс.

2. Седе висгавтомс колхозникэнэнь ют-ко политикань ёвтнема роботанть истямо лозунг марто — «васняк прыдомс целан-кик государстванть сюронь мима пла-нонть», ланис таргамс кулаконь мель-превтнень, конат кортыть сюронь кирди-кадо, мобилизовамс колхозонь масатнень седе курок сюронь анокстамо планонь прыдомо.

3. Парсте ванномс весе колхознэнь, арасть ли сынст ютксо истят, конат сюр-онь каямо планост топочтемадо икеле явныть эрва кодат фондт. Теемс истя, штобо неть ильведьксэнэнь седе курок вит-немс ды а нолдамс сынст икелепелевгак. Неть колхозонь правлениятне, конат мо-лить икелевгак государстванть сюронь мима плантнэнь прыдомасть каршо, сынст ланис зряви лепштыам истя, кода сюронь анокстамо тевенть колыця ланис.

Тракторцентрань правлениясь путы МТС-энь директортнэнь ланис личной от-ветственность — ветямс тевс те директи-ванть весе МТС-энь райононь колхознэва ды мери тенот, штобо те директиванть получамодо мейле сакс жо спешной почта вельде пачтемс куля. Тракторцентрань правлениянть председателенть туртов, ме-зе теезь те директиванть тевс ветямонзо кувалт.

Тракторцентрань Правлениянть  
Председательсь А. МАРКЕВИЧ.



Прыдыть лов алов сокамонтэ (Глубокинской МТС, Пелеве-ёнксонь Кавказ)

# ЛИТЕРАТУРА

Монь седес чави,  
Прок молока стувл.  
Монь верем  
Прок мартена лапи.  
Камунистонь мелем  
Комунизма вети.  
Индустриясь  
Эрямо мелем кепеди.  
Комунистонь мелем  
Комунизма вети.  
Революциянь знамя  
Масторонть вельти...  
Революциянь мель-прель  
Моданть сорновты.  
Прок ёндолонь палтсо  
Кавтов сонзэ ави.  
Кавто класт, кавто вийль  
Кара-карпо стявты  
Меедьсь шкань меедьсь бойс  
Сон эйсэст ановсты.  
Меедьсь шкань сех виев  
Туремас аразты.  
Комунистонь мелем  
Комунизма вети.  
Капитализмась  
Кельме калме уска.  
Кавто вийть, кавто класт  
Масторлангонть  
Кувад а эривить.  
Вейкесь омбоценть эйсэ калми.  
Комунизма,  
Эли капитализма?  
Вана мезе теги

АЛЕКСЕЙ ЛУК'ЯНОВ.



Икеленек ашти.  
Вана мезе минек  
Вейс пурны виенек.

Социализмадо  
Моры монь мором.  
Комунизмань  
Мелемь кепети.  
Масторлангонть  
Котоце пельксезэ  
Пролетариатонть  
Коморсо ашти.

Комунизмань виесь —  
Индустриясь,  
Колхознэ, совхознэ —  
Кемельгады, касы, виензы.

Капитализмась  
Кризиснь рудайс  
Седейк васов  
Ла пезны.

Минек тесэ  
Эрва трудицясэ  
Пелькстазэ,  
Ударна  
Эрва тевсэнзэ кашпи.

Фабрикань,  
Совхозонь срояз  
Мелемь тевсэ ютавты.

Сынет тосо  
Пиштыка трудицясэ  
Ульцясо робота вейи.  
Масторост  
Кувси стака валсо:  
— Максодо робота!  
— Дайте кли!

Вийтне икеленек.  
Класнэ ютксо  
Кельме калмось чувозь.  
Кризиснь вийсэ  
Чирезинзэ  
Капитализмась аравтозь.

Революциясь  
Касы, кепети,  
Масторлангонть  
Пильге лакше стявты.  
Минек масторсо  
Эрва од тевсэ  
Капиталонть  
Празно лакше ноды.

Сынь кепедизь  
Каршоноок пушкаст.  
Иневац  
Эсь караблост полдызь.  
Миллионь виев  
Певтеме  
Покш вий карпо  
Турема паксянтэ ланкс...

Минь листяно  
Турема паксянтэ ланкс...  
Ды пельксенек:  
— Тынк зяро эйтэнк?  
— Минь сыргинек  
Певтеме вий марто!  
— Миллионсо кирьди  
Тынк виенк!

Кадык валы  
Пушкаст капиталось.  
Кадык тоци  
Пезнэ эйсэ.  
Весе масторлангснь  
Пролетариатось  
Кепетель  
Комунизмань мелемь.

Те певтеме  
Покш меленть карпо  
Мезеяк  
Масторонть а кирьди.  
Сыть туримат,  
Виев туримат.  
Революциясь  
Дошрок изни!

Ф. ЧЕСНОВ.



IV\*)

АВОЛЬ шкась—тевтне лялгавсызь  
ломаненть. Эрмонтькак тевтне ли-  
лягавсызь. Лялгада эрямось, таго ли-  
лягавты тевтне. Лялгада шкаськак, по-  
лэзтовить ломатнеяк.

Сась сёксэ. Кеперезь лёмзёрксэ чопол-  
гацты сёксень ветне. Эшпенось.

Уды Гаруз велесэ. Костож а неят тол.  
А улы Ёга. Аламос коньсынзэ сель-  
снэ, таго пашсынзэ, варшты вальматн-  
ень пелев. Чопода эщо. Ваксонзэ кирме-  
цияз корцо удить авякессо кото эйкакш-  
онзо.

Стясь Ёга.

— Мень аларо орма саньзеть? —  
шкандь кантом ланксто Ёганизэ, таго ко-  
пачась поти эйкакшонзо марто. Те ней  
сисемце.

Барыцесь Ёга. Пурксийэ аламодо лахан  
велькссэ чаманзо. Оршнесь. Седе курок  
ушов.

Ёганизэ таго машинетезь рашкстась ме-  
лькисэ. Тусь Ёга. Арачель Ёгань исти-  
мозо. Ней прок коткодавть педестэ эйган-  
зо. Таго те Гавась а кады эйснэ.

Кашпи Ёга кушника курь пелев. Пиле-  
нзэ вешкесэ вешкитэ — кулцоны, марья-  
нть арась валгей вере не пельде.

Пэкоць веле латалконтэ. вич. Тесэ  
колхозонь плукт, лапаз лато ало колмо  
трактор, селмат. Колхозось кашпавты  
паксёдо ярвой сюротпелэ. Тев ламо.

Мольдэ Ёга тракторнэнь малас, ток-  
ни плумень. Састо чалксы пиллгензэ эй-  
сэ.

— Те кве тесэ? — тандалозь сарьгедь  
тракторнэнь удалдо атянь вальгей.

\*) Ушолсэ 71-пе номерсэ.

— Мон! — шкандь Ёга.  
— Ёга, тон?  
Стясь чамансо ломань, кепензэ ологаш-  
ка цётмар.

— Кияк эщо эзь сакашчо вере пестэ? —  
пелев кевкстизэ Ёга чаманонть.

— Кве те шкава сы? — машинетезь  
мерсь чаманось.

Ёга мексэ кашпавть тусь мексэ ало не  
пелев.

Кармась ашолгадомо.  
Лоткась Ёга Осинькань вальмалов. Ки-  
як а марьяви. Совась кардазов.

— Тон мекс исти фана? — кевкстизэ  
Михал Ёгань кудикелькс кепки ланксо.

— Мень фана, эриви седе курок. Гавань  
бригадась марьяви уш сырксы! — маляч-  
есь Ёга.

— Ну! — тандаль Михал.

— Ванька! — рашкстась Михал ку-  
дыкелесэ, — чийть слезгыть Орта мезень  
ды токак Гордянень.

Кавонест тусть кашпавть колхозонь кар-  
дазов.

Кармась вельмизмо сёксень унось.  
Бузмолгаць колхозонь кардазов. Паркс-  
ить лиметь, калдордыть валрат.

Пурнась Ёгань бригадасэ. Комсь ло-  
мань, кармасть витэме плумень.

«Симдизь» кавто Фордзоннэнь. Сын-  
так парксенеме кармасть. «Интерось» заре  
а кушника.

— Завторк паксяв кандомс! — сарьг-  
ель Ёга Лушанень, Гавань козикаксонь,  
кона аравтои столовоень покшоке. Чопо-  
дава сти Луша. Мелькисэ.

— Иля мелявт! Уктыло! — сарьгедь  
Луша.

Ваны Ёга вере не пелев. Кушника ку-  
ронь пандо прясто неяз Гавань. Седейк  
кашпавто кармасть.

— Седе курок! — шкандь Ёга.

Сыргасть Фордзоннэ. Мельгасть сыр-  
гасть плуць кильдесэ лиметне.

Зябамэ. Колмоце чи уш злыть. Макс-  
еть вал сисэм чис придомэ зябамонть.

Гавань бригадась види озимть, уска  
ярвой сюрот.

Кве седе курок.

Таго «а ладить» Ёга Гава марто. Каво-  
нест бригадирт. Ёга ало пелсэ. Гава вере  
пелсэ. Кавто пельде саизь веланть.

— Шайтанось! — лексезь чийсь Гава  
веле латалов. — Тусь уш.

— Лева, чийть седе курок, сыргавт  
бригаданть!

Аволь ламо шкань ютазь гайсэ ютась  
Гавань бригадасэ. Гавань прок уросо нерь-  
кстызь. Лиметнеяк мельганзо а кепер-  
ить. Интеронтькак некак сонсь усковли-  
зе. Седе курок, седе курок!

«А ладить» Гава Ёга марто. Ней аволь  
сыкмаот. Гава вети бригада. Истямо ней  
сынот коест.

«Од ин» колхозось прыдынэ паксянть  
ды пирень весе роботанзо. Зябамонзо то-  
поцтинзэ сядо процентс. Исаяк пурнась  
Якстере обоз — сюронь анокстамонь то-  
поцтема обоз!» — исти цокш букваво  
сёрмацты Гарув велень колхоздонть райо-  
нонь газетэ.

Сёксесь совась вийс. Аламот эрить ма-  
ней чить. Певтерть лопатне чувтнэ пря-  
сто. Вяртне, паксятне анокт теленень.

Гаруз велесэ теги празник.

Коллективизациянь ды сюронь шачомань  
чи!

Мекс эщо атак пурна плукия? Мекс эщо  
МТС-в эсть тук тракторнэ?

Обедэ мейле пуромсь колхозонь пром-  
кс. Кашдровонь кудось пешкесэ. Сынсь Ка-  
дровт а челвиль. Тесэ ней колхозонь  
правления. Огешачева икеле тесэ некак  
весе святойтне повгавтозь ульнестэ. Ней  
тарласост плакат. Столеть велькссэ Ста-  
лин, тарки дилемосэ.

Пешкесэ кудось. Тесэ Ёганизек, Гава-  
лизек. Пеледе ламо гесэ ават. Гава ютк-  
созь прок личе тужо роца кушкисэ.

— Гава, тон некак эрва чине касат?  
— нейди ланксонзо итейкань сарьгетаресь,  
— курок кудось калкемелк а кармат.

Ёганизэ палой кокасэ, сонкак малав Га-  
ванька.

Ёга а неяви. Тусь якстере обозонть ма-  
рто.

Теги премият кармить явпаво.

Ёгань бригадась излясь. Ве чиде икслев  
прудьыз планост. Гаванень мелем а ён  
аламодо.

Кинань максцызь премиянтэ? Прими-  
янтэ пудызе сонсь колхозось. Премиякс  
ислздазь галто ды кемть. Пальтось Гава-  
нень вишкине, Ёганень покш. Кемтнеяк  
Ёганень покш, Гаванень вишкилеть.  
Пейтнть аванек, цёранек.

Шалт.

Палкязь промксонть. Гава кармасть ёв-  
тнеме, зяро суро пурнась колхозось, зяро  
весе доходозо...

— Ёгаместь састы! — пижакаць кенши  
ланксто вальгей.

Колхозонь правлениянтэ икелев лотка-  
сть улавт. Весе вапуть вальмава, конат  
лиссэ ушов. Гава аламодо повордавсь,  
мекс а кулсонить эйснэ.

Аватне кашторсо кармасть кортамо:  
материя, материя... Прок весе кудо потм-  
ось материядо пешкель.

Сюронь анокстамонть топоцтинмаво кве  
колхозонть премиякс максть материя.

Весе учить Ёгань. Гавань учи.

Совась Ёга.

Жалт везетель. Весе стьякшность. Ёга  
а неяви эщо весеме ютксто.

Лиссь Ёга стол эшисэ.

— Премия! — сарьгедь Ёга. Эщо  
месть бути портыксель, валтнэ эсть муев,  
прок совасто поворданзэ. Истяк кортам-  
сто прок вичть чулгони, кода лисемс кор-  
тамо — вая а муи.

— Премия! — рашкстась эйкакшнэ  
кешки ланксто. Чолытрьсэ тусть ёвтнеме.

Стясь Ёга Гава малас.

— Тут-бут, тут-бут! — валт эзь мук.  
Весе учить.

Ёга друк почкоць прок.

— Минек бригадась валкесэ туй Суля-  
вов! Тесэ эщо зябамост эсть прыдов! —  
рашкстась Ёга.

— Минек бригадась туй Карлыганов!  
— зыркстась Гава.

Секс атак пурна эщо ульнестэ плукия  
ды колмо тракторнэ.

— Тусь уш.

# Страница

ОД ПОЭТЭНЬ СЁРМАДОВКСТ

## ВЕЛЕНЬ ПРОМКС

Пандонть алга чуди ведь,  
Веденть троекка ашти сэдь,  
Седенть эйтэ венствесь ки,  
Кись вачкодевсь валентень.  
Пандонть прясо Бенде велесь,  
Веленть кувалт лештакс кись,  
Кинть чиресэ ашти куд,  
Сезань пуромкшны народ.  
Истя чись ульнесь пиземе,  
Исполнителесь кармась тердеме,  
— Народ, моледе промксов,  
Лиседе веле ютков.  
Народось кармась молеме,  
Кармась ведь лацо чудеме.  
Шкась кармсь уш чопонь пелькс,  
Промкс кудось весе пешкець.  
Мейле панжизь промксонтькак,  
Кармасть тееме доклад.  
Клек кшны кельсэ вачкодеме.  
— Ялгат, эрви строямс,  
Веленек колхойс совамс.  
Районсонть тынк Бендесь  
Сех удалов пек кадовсь.  
Колхозов совить беряньсэ,  
Колхозонть строить урозто  
Дайте, ялгат, думасынек,  
Вейсэнь теветь сырговсынек.  
Апак фатя промксонь покшось  
Народонть сон ёвтась,  
Вана тесэ каясть сёрма,  
Колхойс Наум ней сови.

Басить народось дружнасто,  
Колхоз тееме эрязасто.  
— Монгак теци сован колхойс,—  
Ранкетась пек Озонь Ваня,  
Эсинь лацо терьдянь весень,  
Икелевгак Бодрань Серьгань.  
Промкс кудось моли шалт,  
Сокиятне тородыть,  
Вейсэнь вийсэ, гай дружнасто  
Кеньдес колхоз ушодыть.

В-в.

## Велестэ сёрма

«Шумбрань паро-чи тонеть,  
Родной эйднем-цёрынем,  
Кучан вете-кото валнэть,  
Кунцолок тон тэкинем.  
Апек умок сёрмат получинек,  
Васолдо «Балтикань» флотсто,  
Недлчистэ улцисо ловнынек  
Олда марто кавонек.  
Эрзинь кельсэть миненек сёрмадат  
Ошонь эримо чиденть,  
Од порасот минек кевкснят  
Ташто пиче веледенть.  
Эшо кунцолок тон, цёрам,  
Вал кавто ёвтан,  
Од коць эримо чиденть  
Мон товеть кортал:

Каст, кепеть  
Миньсинек индустрия!  
Каст, кепеть  
Комунизмань покш мель!  
Вельксэнек  
Яла тустомить пельтне  
Вельксэнек  
Ашти раужо пель.

Кадык зерькади  
Меедьсэ шургинесь.  
Кадык ёрцы  
Ёндолсэ палтонзо.  
Кадык виевстэ  
Кепети бурясь  
Чувсы  
Капиталонть калмонзо!

Чады лейкс  
Эдипино икелев.  
Киненьгак  
А ширяви кинек.  
Киненьгак  
А кирьдеви меленек.

Весе масторось  
Ули минек!

Аноктано  
Покш турематнес.  
Анокстатано  
Покш виенек.  
Компартия,  
Макет команда.  
Весе масторось  
Ули минек.

— Минек велень покш колхозось  
Сюронть шкасто шурпызе,  
Пастух Петра ней завхозось  
Енсто теветь ладизе,  
Росне юткова эшпелясть коомбай-  
нат

Кизань пси шкастонть,  
Чокшине позда дирнеть жнейкат  
«Камыш латконь» паксылонть  
Ней ускить лишной сюронть  
Станицяв якстере обойсэ,  
Сокить тракторсо ней паксылть  
Вейсэ-лувсо колхойсэ.

Ламо иень сыр-бурьянос  
Видезь озимсэ — пичедь,  
Седенть песэ, Митя, виресь  
Теци весе сырежди.  
Эшо мезе, цёрам, ёвтан,  
Кунцолок тон кунцолок,  
Минь кором ямас чаповтан.

Штобо андомс скалонок».  
Вана истя авам коргась  
Сёрмасонзо монь марто,  
Вейке-кавто валнэ ёвтась  
Пиче велень колхозонть.  
Тынк сёрмань, авай, ловнынь,  
Конань монень сёрмадынк,  
Педе пес весе ваннынь,  
Царо валонь Мария.  
Авай кисэнь иля мелят,  
Эрян Балтикань флотсо,  
Чинек-велек яла уйнан  
Иле ведьга судласо. ГАЙ ВАНЯ.



### I-це ЕЕЛЬКС.

Тавла леесь  
Ней лиякс, уш, чуди.  
Каль лопатне  
Пеедьсэ лэзакс прыть.  
Лишманть веть  
Велень прывтось Дудин,  
Уски эйсэ  
Косо мекшт морыть.

\*\*

Паксянь ланга,  
Озадо Ашаев,  
Радаев Гриша —  
«Эрзянь зорянь» прывт. —  
Толковиц  
Кода паксысь явшав,  
Комунадонть  
Ки поддаволь лавт.

\*\*

Мельс шаросо  
Мизолдозь варштазевсь  
Паксыть ланга,  
Пижакань:  
«Ванга!»  
Минек паксысь  
Сыринеде корштазевсь.  
Таш кувалт,  
Тон од морот канта!

\*\*

Ванг кода...  
Ванг кода пинемесь  
Карксамодо верьга  
Стенась куйсь!  
Истя видизе  
Монь удар-артелесь!  
«Эрзянь зоря»  
Исят розь скирдат нуя...

Модамарьтне:  
Пижодыть,  
Сенеждыть.  
Люшпань паксысь  
Адавсь — ашо коцт,  
Не видевксенэ,  
Минеек, авакс эждыть.  
Эрва теветь  
Комунасо — оцт.

\*\*

Эх, ялгай!  
Эх, поэт ялгай!  
Чудикирксэнэнь  
Тейсынек покш лейкс.  
Оно тува,  
Пижэ вирь алга,  
«Зорянь» тейтерьтэ  
Неявить килейкс.

\*\*

Сюлмить пулгост  
Гайги моронь моразь.  
Чись вельксэст  
Чинь чоп  
Раки,  
Налксы.  
Шказонзо,  
Сюронь ули ёразь.  
Пижэ виресь  
Экшестэ лексы.

\*\*

Пек стака  
Ламо шравть  
Эрзянь тенг шутомс.  
Верь питнесэ  
Ульнесь розь почт шульнесь.  
Эз арсьевгак  
Валдо шкась учмс.

Яла теке  
Кедень алак полда,  
Нужанть каршо  
Шайтанкс туринек.  
Весе вейкельть:  
Маря эли Олда...  
Эрва членнэнь  
Суском явинек

\*\*

Кулактак  
Комунантень эцекшнэсть.  
Попмозонь  
Барыксэльть ундо.  
Эрва меств  
Минек кувалт баснекшнэсть...  
Весе шликен,  
Кода сась тундо.

\*\*

Весенень  
Невтинек минь виенек.  
Невтинек,  
Кодат минь комунарт.  
Врагонть чавомсто  
Палсть ёнцолкс сельмевек.  
Но, гиедой!  
Седе бойкасто арт!

\*\*

Чись валги,  
Мекшине калшнить удомо,  
Атинесь  
Пангонь ямнэ пида.  
Тейтерьтэ  
Арсить паксынить прядомо.  
Лей чиресэнь  
Цецясь пееди.

### II-це ПЕЛЬКС.

Верей пант  
Нешке пирей совамсто  
Тарантастонть  
Весе валгинек.  
Вирь шулонть  
Гнедонть подамсто  
Ламо арво-цецят  
Чалгинек.

\*\*

Радаев Гриша  
Пижакань мизолдозь:  
«Шумбрань, дедай!»  
«Шумбрань, цёрам...  
Шумбрань!»  
— «Мекс ванат

Те цёранть ланкс  
Кавголдозь?  
Эли сон неяви,  
Прок баран?»

\*\*

«Меств лавгат тон, Гриша,  
Азё вешник?»  
Чамаксонзо пачк  
Атинесь шикаць...  
«Ламоксть те шаренть  
Медте теци пешник?»  
«Ламоксть!»...  
Мекшень царствась  
Либордозь шалакаць.

\*\*

Дудин совась  
Медень кудынетнень,  
Ашаев ялгась  
Толонть вакс лавдась,  
Атинесь  
Ям марто бидынетнень,  
Нуднесь лацо,  
Ярсамо комась.

\*\*

«Ну, адя!» —  
Таго тець шикаць Радаев.  
«Невтнуса  
«Мода ланксо раенть».  
(Нешке пиреденть  
Мерсь истя Ашаев).  
«Адя невса  
Течинь кунцазь роенть».

\*\*

Туинек  
«Мастерскойганть» якамо,  
«Мастертнэнь»  
Роботаст ванномо:  
Кона пешкэнтэ  
Медсь седе ламо,  
Кона пешкэнтэ  
Седе аламо.

\*\*

Невтнуса  
Хвоцинань машинанзо,  
Ванньнек  
Атиненть теветь.  
Россь парксо  
Бизнэсь бизнэманзо,  
Радаевень  
Тештекс палсть сельманзо.  
(Пезэ сы номертнэсэ).



**ЯПОНИЯНЕНЪ ДЫ КИТАЙНЕНЪ ФРАНЦИАНТЬ НОТАЗО.**

ТОКИО, октябрьнъ 19-це чи. Францианъ пельде Япониянъ правительствасъ получасъ премия ды почотной конев. Истя ро-правительствасъ каявты Япониянъ правительствантъ мелывксонзо сень ланкс, што Япониянъ правительствасъ путызэ подписензэ Келогонъ пактонть алов. Келогонъ пактонть омбоце статьянтъ коряс Япониянъ правительствасъ сайсз эсь лангсзонзо обязательствасъ, штобо решаме весе спортианъ ансяк мирной средствасо.

ШАНХАЙ, октябрьнъ 19-це чи. Францианъ посланикессъ максызе Нагжиненъ правительствантъ Брианонъ нотанзо, косо мерезь келогонъ пактонъ ютавтомантъ кувалт.

Кода марсеви, теги кармить улиме максозь Американъ. Англиянъ ды лия мастортнень нотасъ. Нагжиненъ министертнень ютхсо Брианонъ нотантъ кувалт улить кортамот: «Тевесъ сенсэ, што ней ансяк расенъцеде истя официальнойстэ аравасть. Келогонъ пактонъ тевес ютавтомадо вонросось. Те корты седе, што державатне иденъ положениянтъ ловить серьезной положениякс.

Октябрьнъ 18-це чистэ Московсо Францианъ повереносъ г-н Контти, Брианонъ поручениянзо коряс максызе НБМД-нэнь телеграманъ текстэнтъ, кода секе шкастонть ульнесь кучозь Япониянъ ды Китаенъ правительстваненъ.

**ЯПОНИЯНЪ САМОЛЕТНЪ ЦИЦИКАРАНТЬ ВЕЛЫКСЦЪ.**

БЕЙПИН, октябрьнъ 18-це чи. Тесэ получазь сведениянтень коряс, генерал Чан Хай-пен (китаенъ генерал, Япониянть агентязэ) вети наступления Цицикар опонть ланкс. Япониянъ военной властнень эрва мейсэ лездыть Чан Хай-пен генералонтень. Цицикар опонть велыкса ливитль Япониянъ самолёт. Чан Хай-пен генералонтень лездамо кучить Япониянъ войска. Газетэнъ кулянтень коряс Чан Хай-пен тейсть кодамо бути соглашения белогвардеенъ атаманонть Семенс марто.

**«ДЕЙЛИ ТЕЛЕГРАФЪ» КОРТЫ ЯПОНИЯНЪ ФЛОТОНТЬ МОБИЛИЗАЦИЯДО.**

ЛОНДОН, октябрьнъ 19-це чи. «Дейли телеграфъ» газетантъ дипломатической обозревателсез корты, што Лондонсо получазь сведениянтень коряс, Япониясо ютавтыть флотонъ мобилизация.

Дипломатической обозревателентъ валонзо коряс, Япониянъ верфатне кашпазь ютавтыть суднанъ ремонтонть.

**25 КОМУНИСТЭНЪ КАНДИДАТНЭНЪ ЗИСТЭ 5 АШТИТЬ ТЮРЬМАСО.**

ЛОНДОН, октябрьнъ 20-це чи. Англиясо курок кармить улиме парламентэнъ кочкамот. Комунистэнъ партиясъ явсь 25 ломать — комунист, конатнень арситъ ютавтомаст парламенте 5 кандидатне тюрьмасо.

**КИТАЙНЕНЪ ДЫ ЯПОНИЯНЕНЪ АНГЛИАНТЬ НОТАЗО.**

ЛОНДОН, октябрьнъ 19-це чи. Англиянъ правительствасъ Токиосо ды Нагкинсо эсинзэ посланикнэненъ мерсь, штобо сынъ молевельть Япониянъ ды Китаенъ иделанъ министертнень, штобо сынъ каявлизь мелывксост Келогонъ пактонть омбоце статьянтъ ланкс.

(Келогонъ пактонъ омбоце статьянтъ корты седе, штобо веса конфликиэ улест решазь «мирнень средствасо»). Тей сыця кулянтень коряс Англиянъ послантэ каковест Англиянъ правительствантъ поручениянзо теизь.

**ЯПОНИЯ А КУЛЦОНЫ ЛИГА НАЦИАНТЬ.**

ТОКИО, октябрьнъ 19-це чи. Министранъ советсэ, зиндо сон ваннызэ Лига нацианъ предложениянзо кувалт Иосизаванъ сообщениянзо, конансэ лия условиянтень марто риз мерезь Манчжуриянъ эвакуациядонть, весе требованиянтень ловилзэ «непримлемойкс».

**АНГЛИАНЪ РОБОЧЕЙТНЕ МОЛИТЬ КОМПАТИАНТЬ МЕЛЫГА.**

ЛОНДОН, октябрьнъ 19-це чи. Лондон ошсо ды лия ошнэва роботнэнь робочейтне ды роботавтоматне тейнить пек покш выступлениянт.

Октябрьнъ 18-це чистэ Лондон ошсо ульнесь виев демонстрация, конанъ организовашнызе безработноенъ национальной комитетсэ. Демонстрациянтъ ланкс каявкшносъ полициякс. Ислициантъ каршо стиякшносъ весе демонстрантнэ. Полициантень кой-как нельгеветь якстере знамятне ды комунистэнъ лезунг марто плакатнэ. Манчестер ошсо демонстрациясиль ульнесь 40 тыща ломать. Робочейт масатне сыргастъ тюрьманъ пелев, конансэ пекстазь парламенте комунистэнъ кандидат Флапаган. Тюрьмантъ бокасо ульнесь теезь митинг, конасо ливтезь резолюция, штобо улест поддасъ весе политзаключенойтне.

Бирмингхам ошсо митингэнъ ютавтомасто, конансэ ульнесь 15 тыща ломать, революционной робочейтнень ды фашистнэнь ютхсо ульнесь столкновениянт. Фашистнэнь ютхсо улитъ ламо ранязь ломать. Кардифе ошсо теезь демонстрациясонть ульнесь 10 тыща ломать.

Томас сырсесъ кортамо национал-лейбористнэнь пельде. Ливерпульской робочейтне вейкенъ пек кармасть вешкзо, секс Томасонтень эзь ёвтав вал.

**ВАНСТОМС КОЛХОЗОНЪ ЛИШМЕГНЕНЪ**

**Седе ламо мелывкс кардонъ сроямотнненъ**

Лишменъ виесь колхозонъ производствасонть пек покш, пек эрвикс вий. Чиде чис касыця тракторонъ парконтъ марго, колхозникнэ лишмесэ роботазь тейсть колхозонъ производствасонть, колхозонъ ланкситнэ видемста пек покш достижениянт. Колхозонъ паксысо роботазь, вейсень роботатнень теететэ лишменъ виесть лезэзэ банка хозяйстванъ коряс седеак покшполацъ.

Те ланкс апаж вант, ламо колхозга лишменъ виесть ланкс кармасть ваномо прок а эрвикс вий ланкс, ламо колхозга кармасть стувтомо лишменъ виесть лезэ-нэ.

Не мелытне появастъ секс, што мелыкс пелев колхозонъ производствасонть виевгац кулакось влияниясъ. Колхозонъ организованомадо икеле кулакось бороцясъ сень кие, штобо беднякнэ ды середнякнэ мишневлизь, пещксевлизь скотинатнень. Те ланкс апаж вант, колхознэ кармасть касомо ды виевгадомо, колхознэненъ сыр-гастъ весе беднякнэ ды середнякнэ. Теде мейле кулакось кармасть тейсеме эсинзэ вредителенъ тевензэ колхозонть поцо, колхозонъ производствасонть. Кулакось кармасть кортиеме, што ней лишменъ виесь колхойсэ а эрвизь.

Ламо таркава те тевсэнтъ кулакось сакешнынзе эсинзэ лаланзо алов кой кона колхозникнэнь ды колхозонъ руководителтнень. Ламо колхозга те шкасэ бороцясъ-тэ ютавтозь сделциянасъ, ламо колхозга те шкасэ эвизь истожа уравнилоцантъ ды

обезличантъ, конат калавтыть колхозонъ производствантъ, лездыть кулакнэненъ. Ламо колхозга а мелывтыть лишметнень кие, беряньсэ якить сынет мелыга, лишметнень кие арась вейке паро отвечаця, ответить «весе».

Колхозонъ производстванъ кемекстамонть кие бороцямосонть лишменъ виесть пек покш значениязо. Ней лишменъ вие-нть значениязо седеак покшполацды эщо секе, што ней минек эрвизи поддамс хонъ весе вийтнень, штобо седе курок, седе парсте придоме **скорнэ анокстамонть, эзимень видемантъ ды лов алов сонамонть.**

Колхозонъ производствасонть лишменъ виесть значениязо седеак покшполацды се-ке, што ней минек икелев арасть **од задачат, колхозонъ производствасонть центральнэ задачакс арась начествантъ кие, урожентъ кие бороцямосъ.**

Коллективизациянъ ды слоронъ шачомапъ декададонть, конанъ ютавтомасто минь мобилизовасьнек весе колхозникнэнь колхозонъ производстванъ кемекстамонть кие бороцямо, эрвизи кемекстамс, виевгадомс ды седеак покшомо кастомс колхознэва лишменъ парконтъ.

Не чигнестэ эрвизи саеме башка контроль алов **колхозонъ лишменъ кардонтень.** Эрвизи ванномс, кода ванстыть ды кемек-стыть колхознэва лишменъ парконтъ, кода ютавтыть тевс колхознэва внутреней рас-порядканъ правилатнень. Лишметнень мелыга якицякс эрвизить аравтомс сех паро колхозникнэнь, конанъ уди паро опытест.

**В-Толканонъ МТС-сь парсте организо-визелов алов сокамонтъ**

**Плантнэнь пряды шкасто Трактортнэ роботыть 23 част 50 минут суткас (Гав-нуншканъ край).**

В-Толканонъ МТС-сэ макссь больше-виекень вал — Октябрьнъ 5-це чис сокамс зяб 26.000 га.

Те задачасъ ульнесь аволь вишкнине. Эрвизь весе виесть организоваме седе парсте, штобо топоцтеме те планонтъ.

Истя и тейсть В. Толканонъ организа-циянтне. Кода получизь, районоста задани-янтъ, парткомось ды МТС-энь дирекциясь сеек жо макснестъ контрольной цифрат весе колхознэва. Колхознэ сайсть эсест ланкс обязательствасъ — придоме зябамот-нень контрольной цифратнэнь коряс. Колхознэ валост ланкс эсь лотка — МТС-сэь плановоз октябрьнъ 1 чис топоцтизе 90 процентс.

Те достижениясь тевесъ секс, што пар-торганизациянтне шкастоно кармасть ве-тямо колхозникнэ ютхсо разъяснительной работа. Сентябрьнъ 5 чистэ октябрьнъ 5 чис те ютхосъ ульнись яволявтозэ зяба-монь штурмовой ковокс.

Вадристо ульнись ветязь оперативной роботасъ. Парткомонъ, дирекциянъ, комсо-молонъ комитетэнъ четнэ ульнись ара-втезь колхозонъ роботанъ учаскава, эр-вантъ ланкс пуцть ответственность сонзэ учаскасо планонъ придомантъ кие.

Большевиксэ туреть зябамонь кие тра-ктористнэ. Весе эсь прят аволявтызь удар-никекс. Заданиясь ульнись — роботавтомс трактортнэнь сутказонзо 23 част. Тракто-ристнэненъ теязь марязь аламо. Сынъ кармавтызь трактортнэнь роботамо 23 част 50 минут. Те тевсэнь сынъ организо-визь истя оймыця трактористнэ кар-масть дежурямо кавтонъ-кавтонъ ломанъ тракторонъ витнима-анокстамо пункнэва. Мартосе свал ульнеть инструмент ды эрвизь материал. Те тевсэнь ушодыкс тракторист-ударник Бахтеев. Сон полу-

чась премия ды почотной конев. Истя ро-ботазькак трактористнэ эсть ютаят кап-ляж лишной керасин, бензин ды ваднима-пель.

Эзь кадов удалов комсомолонъ организа-циясыкак. Зябамонь штурмантъ ютавтомо кучозельть сех паро комсомолонэ. Тен-зельть комсомолонъ 3 сабант. Не велемесэ сабантэ эйсэ комсомолонэ сокасть эрванонть 1,5 гектарт, колхозонъ задани-ась ульнись 1,2 гектарт.

«Теште».

**Сёрманъ парго**

**ЯКУ БАБАНЕНЪ.** «Писарьде» замет-кат а туи: эзик сёрмант фамилиянт ды ле-мель. Сёрмадозькак вишка тежде.

**ДРИГАНЪ ПЕТАНЕНЪ.** «Велесъ велыв-товсэ» заметкат поддык велень стенанъ газетас, минь а печатасынек.

**Е. ЕНДОЛКНЪ.** «А тарка тензэ вель-советсэ» заметкат а туи: сёрмадозь чову-рязь, арасть эйсэньзэ фант.

**НИК. ГАЙНЕНЪ.** «Роботантъ виевга-томс» заметкат а туи: теде уш ульнесь сёрмадозь.

**ТЕШТЕНЕНЪ.** «Кадовсть удалов» за-меткат а печатасынек: истямо уш ульнесь печатазь.

**ИВ. БАЙГУШИННЭНЪ.** Тердимат а пе-чатасынек. Каринделайть тонть лацо сёрмацтомо. «Якстере Тештенъ» тираж-зо а желелеви.

**«ТЕШТЕНЕНЪ»:** Рапортонть а печата-сынек. Те тевсэнь минь уш сёрмадынек.

**ФИЛИППОВИЗНЪ:** Статъят Бокланъ ра-йондо а поддасынек. Тень коряс зейке статъя уш печатасынек.

Ств. редакторось И. АРАПОВ. Поддыцозь: СССР-нэнь пардонъ Центриздатосъ.



Октябрьнъ революциянъ чинть празновамо састь «Межрабпомонъ» везгат 42 масторсто. Сынъ туить СССР-нэнь покш сройкатнень ванномо